



DE	Pflegehinweise für Armaturen, Brausen und Duschsysteme	2
EN	Care instructions for taps, showers, and shower systems	3
FR	Instructions d'entretien pour robinets, pommeaux et systèmes de douche	4
IT	Istruzioni per la cura di rubinetti, soffioni e sistemi docci	5
NL	Onderhoudsinstructies voor kranen, douches en douchesystemen	6
SE	Skötselråd för blandare, duschar och duschsystem	7
CZ	Pokyny pro péči o baterie, sprchy a sprchové systémy	8
SK	Ncpokyny pre starostlivosť o batérie, sprchy a sprchové systémy	9
RO	Indicații de întreținere pentru baterii, pare și sisteme de duș	10
PL	Instrukcje pielęgnacji kranów, słuchawek i systemów prysznicowych	11

Damit Sie über Jahre hinaus Freude an Ihren Produkten haben, sollten Sie folgende Pflegehinweise beachten, um Schäden an Innenteilen und auf der Oberfläche der Produkte zu vermeiden.

#### **GENERELLE PFLEGEHINWEISE FÜR OBERFLÄCHEN:**

Regelmäßiges trocken halten der Armaturen, Brausen und Duschsyste-  
me (ggf. idealer Weise nach der Nutzung), kann Kalkablagerungen ver-  
hindern und den Einsatz von zusätzlichen Reinigungsmitteln, vermeiden.  
Sollte diese Vorgehensweise nicht möglich oder praktikabel sein, sollten  
Sie folgende Hinweise beachten:

Es dürfen nur Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für die jeweili-  
ge Oberfläche geeignet sind. Die Reinigung hat bedarfsgerecht nach Ge-  
brauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels zu erfolgen.  
Benutzen Sie keine abrasiv wirkenden Reinigungsmittel wie Scheuermi-  
tel, Schwämme, Drahtbürsten etc. und keine scharfen, ammoniak- oder  
chlorhaltigen Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen.

Reinigungsflüssigkeiten von Sprühreinigern dürfen niemals direkt auf die  
Oberfläche gesprüht werden. Bitte geben Sie das Reinigungsmittel auf ein  
weiches Reinigungstuch und reinigen Sie dann die Oberfläche des Pro-  
duktes. Nach jeder Reinigung muss mit ausreichend klarem Wasser ab-  
gespült werden, um eventuell verbliebene Anhaftungen des Reinigungs-  
mittels restlos zu entfernen. Anschließend sollte das Produkt mit einem  
trockenen, weichen Tuch getrocknet werden. Kalkablagerungen kann  
man mit regelmäßigem Reinigen vorbeugen.

#### **OBERFLÄCHE CHROM, CHROM GEBÜRSTET & PVD:**

Verchromte Oberflächen sollten täglich mit einem feuchten, weichen  
Tuch (idealer Weise nach der Nutzung) gereinigt/getrocknet werden. Ver-  
chromte/polierete Oberflächen sind anfällig bei Einsatz von Reinigungs-  
mitteln welche, Säuren wie z. B. Salzsäure, Ameisensäure, Essigsäure  
oder säurehaltige Substanzen beinhalten.

#### **OBERFLÄCHE EDELSTAHL:**

Spezielle Pflegemittel für Edelstahl können nach Bedarf verwendet  
werden, wenn die Herstellerangaben dies zulassen. Bitte nie unverdünnte  
Mittel wie Spiritus, Bleichmittel, Verdünner oder ähnliches verwenden, da  
sich dadurch Flecken an der Oberfläche bilden können. Fingerabdrücke  
etc. können mit einem Mikrofasertuch entfernt werden.

#### **OBERFLÄCHEN (PULVERBESCHICHTET) Z.B. MATT SCHWARZ:**

Die Oberfläche ist anfälliger als eine Chromschicht und sollte täglich mit  
einem feuchten, weichen Tuch (idealer Weise nach der Nutzung) gerei-  
nigt werden. Die Anwendung von Reinigungsmitteln ist nicht erforder-  
lich. Ein ungeeigneter Reiniger kann das Material beschädigen. Das führt  
dazu, dass sich die Farbe/ Beschichtung ablösen kann, was wiederum  
weiteres Abblättern verursachen könnte.

Eine Reinigung bei Verschmutzung kann ggf. mit Wasser oder milden Sei-  
fen erfolgen. Den Brausehalter beim Verschieben vollständig öffnen, um  
Schlieren oder Kratzer in der Oberfläche zu vermeiden.

#### **ELEKTRONISCHE BAUTEILE AN SENSOR-ARMATUREN:**

Bitte beachten Sie, dass Sensorgläser durch die Anwendung von scheu-  
ernden Reinigungsmitteln beschädigt werden können. Bei Bedarf die Sen-  
sorgläser vorsichtig mit einem feuchten (Wasser) Wattestäbchen und  
ganz milden Seife reinigen. Anschließend die Seifenreste entfernen und  
die Sensorgläser abtrocknen.

#### **AUSLÄUFE:**

Um die perfekte Funktion der Armatur zu sichern, müssen Mischdüsen/  
Strahlregler (Perlator®) und Siebe bei den Ausläufen regelmäßig entkalkt  
und gereinigt werden. Dabei die im Lieferumfang enthaltenen Strahlreg-  
ler (Perlator®) -Schlüssel verwenden bzw. die Hinweise in der Montagean-  
leitung beachten. Bei der Montage/Demontage wie vorgeschrieben: Werk-  
zeug nur mit den Schutzbacken verwenden. Gegebenenfalls kann die  
Mischdüse auch mit einer Münze entfernt werden.

#### **WICHTIGE HINWEISE:**

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und  
Duschgele können Schäden verursachen. Auch hier gilt: nach der Be-  
nutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser abspülen. Zudem dürfen kei-  
ne Reinigungsmittel oder Chemikalien unter den Produkten gelagert wer-  
den, z. B. in einem Waschtischunterschrank. Ausdünstungen können die  
Produkte und deren Oberflächen beschädigen. Bei bereits beschädigten  
oder angegriffenen Oberflächen kommt es durch permanentes Einwir-  
ken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden. Bauteile mit  
beschädigten Oberflächen müssen ausgetauscht werden. Oberflächen-  
schäden können sich auf unbeschädigte Oberflächen ausdehnen, zudem  
kann Verletzungsgefahr entstehen. Schäden, die durch unsachgemäße  
Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

## **EN** Care instructions for taps, showers, and shower systems

To ensure that you enjoy your products for many years to come, please follow the care instructions below to prevent damage to internal parts and the surface of the products.

### **GENERAL CARE INSTRUCTIONS FOR SURFACES:**

Regularly drying taps, showers, and shower systems (ideally after use) can prevent limescale build-up and avoid the need for additional cleaning products. If this is not possible or practical, the following instructions should be followed:

Only use cleaning agents that are suitable for the surface in question. Clean as necessary according to the instructions for use of the cleaning agent. Do not use abrasive cleaners such as scouring pads, sponges, wire brushes, etc., or aggressive cleaners containing ammonia or chlorine, as these will attack the surfaces.

Never spray cleaners directly onto a surface. Apply the cleaning agent to a soft cloth and then wipe the surface. After each cleaning, rinse with sufficient clean water to completely remove any remaining cleaning agent. The product should then be dried with a dry, soft cloth. Limescale deposits can be prevented by regular cleaning.

### **CHROME, BRUSHED CHROME AND PVD SURFACES:**

Chrome-plated surfaces should be cleaned/dried daily with a damp, soft cloth (ideally after use). Chrome plated/polished surfaces are sensitive to cleaning agents containing acids such as hydrochloric acid, formic acid, acetic acid, or acidic substances.

### **STAINLESS STEEL SURFACES:**

Special care products for stainless steel can be used as required if the manufacturer's instructions allow. Never use undiluted products such as white spirit, bleach, thinner, or similar as this may cause stains on the surface. Fingerprints etc. can be removed with a microfibre cloth.

### **POWDER COATED SURFACES (E.G. MATT BLACK):**

The surface is more sensitive than a chrome finish and should be cleaned daily with a damp, soft cloth (ideally after use). The use of cleaning agents is not necessary. Using an inappropriate cleaning agent can damage the material. This may cause the paint/coating to peel off, which in turn may cause further flaking.

If necessary, cleaning can be carried out with water or mild soaps. Open the shower head holder fully when moving to avoid streaks or scratches on the surface.

### **ELECTRONIC COMPONENTS ON SENSOR TAPS**

Please note that the sensor glass can be damaged by the use of abrasive cleaning agents. If necessary, carefully clean the sensor glass with a damp (water) cotton swab and very mild soap. Then remove the soap residue and dry the sensor glass.

### **SPOUTS:**

To ensure that the mixer works properly, the mixing nozzles/aerators (Perlator®) and strainers on the spouts must be regularly descaled and cleaned. Use the aerator (Perlator®) wrench supplied or follow the instructions in the installation manual. When assembling/disassembling follow the instructions: only use tool with the protective jaws. If necessary, the mixing nozzle can be removed with a coin.

### **IMPORTANT INFORMATION:**

Residues of personal care products such as liquid soaps, shampoos, and shower gels can also cause damage. Again, rinse carefully with water after use. Also, do not store cleaning agents or chemicals under the products, e.g. in a vanity unit. Fumes can damage products and their surfaces. If surfaces are already damaged or corroded, prolonged exposure to cleaning agents will cause further damage. Components with damaged surfaces must be replaced. Surface damage can spread to undamaged surfaces and there is a risk of injury. Damage caused by improper handling is not covered by our warranty.

Pour que vous profitiez pendant des années de vos produits, veuillez respecter les consignes d'entretien suivantes afin d'éviter les dommages sur les pièces intérieures et sur les surfaces des produits.

#### **CONSIGNES D'ENTRETIEN GÉNÉRALES POUR LES SURFACES :**

Un séchage régulier des robinets, des pommeaux et systèmes de douche (le cas échéant, idéalement après utilisation) peut réduire les dépôts de calcaire et éviter l'utilisation de produits nettoyants supplémentaires. Si cette méthode n'est pas possible ou ne peut pas être mise en pratique, veuillez respecter les consignes suivantes :

Utiliser uniquement des produits nettoyants adaptés à chaque surface. Selon les besoins, le nettoyage doit être réalisé en suivant les consignes d'utilisation des produits nettoyants utilisés. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs comme les produits de récurage, les éponges, les brosses métalliques etc. et de nettoyants agressifs, à base d'ammoniaque ou à base de chlore, qui attaqueraient ces surfaces.

Les liquides nettoyants des sprays ne doivent jamais être pulvérisés directement sur la surface. Veuillez appliquer le produit nettoyant sur un chiffon doux et nettoyer ensuite la surface du produit. Après chaque nettoyage, le produit doit être rincé avec suffisamment d'eau claire afin d'enlever les éventuels dépôts restants du produit nettoyant. Le produit doit ensuite être séché avec un chiffon doux et sec. L'apparition des dépôts de calcaire peut être prévenue avec un nettoyage régulier.

#### **SURFACE EN CHROME, CHROME BROSSÉ & PVD:**

Les surfaces chromées doivent être nettoyées/séchées tous les jours avec un chiffon doux et humide (idéalement après utilisation). Les surfaces chromées/polies sont sensibles à l'utilisation de produits nettoyants contenant des produits acides comme l'acide chlorhydrique, l'acide formique, l'acide acétique ou des substances acides.

#### **SURFACE EN ACIER INOXYDABLE:**

Si besoin, des produits d'entretien spéciaux pour l'acier inoxydable peuvent être utilisés si les indications du fabricant le permettent. Ne jamais utiliser de produits dilués comme l'alcool à brûler, un agent blanchissant, un diluant ou autres, car ceux-ci pourraient provoquer l'apparition de taches sur la surface. Les traces de doigts etc. peuvent être enlevées avec un chiffon en microfibres.

#### **SURFACE REVÊTUE PAR POUDRE, PAR EX. NOIR MAT:**

La surface est plus vulnérable qu'une couche de chrome et doit être nettoyée tous les jours avec un chiffon doux et humide (idéalement après utilisation). L'utilisation de produits nettoyants n'est pas requise. Un produit de nettoyage non adapté peut endommager le matériau. La peinture / le revêtement risque alors de se détacher et à nouveau de s'écailler. En cas de salissure, le nettoyage peut s'effectuer à l'eau ou avec un savon doux. Ouvrir complètement le support de douchette lors de son déplacement afin d'éviter les traces ou les rayures sur la surface.

#### **COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES DES ROBINETS À CAPTEURS:**

Veuillez noter que les verres de détection peuvent s'abîmer avec l'utilisation de produits de récurage. Si besoin, nettoyer doucement les verres de détection avec un coton-tige humide (eau) et un savon très doux. Enlever ensuite les restes de savon et sécher les verres de détection.

#### **ÉVACUATIONS :**

Pour garantir un fonctionnement parfait du robinet, les mousseurs/régulateurs de jet (Perlator®) et tamis doivent être régulièrement détartrés et nettoyés. Utiliser pour cela les clés de régulateur de jet (Perlator®) incluses dans le matériel fourni et/ou respecter les consignes de la notice de montage. Lors du montage/démontage, procéder comme indiqué : utiliser l'outil uniquement avec les mâchoires de protection ! Le cas échéant, le mousseur peut également être retiré à l'aide d'une pièce.

#### **REMARQUE IMPORTANTE :**

De même, les restes de produits nettoyants pour le corps comme le savon liquide, le shampooing et les gels douches peuvent provoquer des dommages. Dans ce cas aussi il faut rincer soigneusement à l'eau les résidus après utilisation. En outre, les produits nettoyants et les produits chimiques ne doivent pas être stockés sous les produits à nettoyer, par ex. dans un meuble sous-vasque. Les émanations peuvent endommager les produits et leurs surfaces. Lorsque les surfaces sont déjà endommagées ou attaquées, le contact permanent avec les produits nettoyants participe à la progression des dommages. Les éléments dont la surface est endommagée doivent être remplacés. Les dommages sur les surfaces peuvent s'étendre aux surfaces indemnes et un risque de blessure peut également apparaître. Les dommages en lien avec un traitement inapproprié ne sont pas couverts par notre garantie.

## **IT Istruzioni per la cura di rubinetti, soffioni e sistemi docci**

Per poter usufruire dei prodotti per molti anni, è necessario osservare le seguenti istruzioni per la cura, al fine di evitare danni alle parti interne e alla superficie dei prodotti.

### **ISTRUZIONI GENERALI PER LA CURA DELLE SUPERFICI:**

Asciugando regolarmente i rubinetti, i soffioni e i sistemi doccia (idealmente dopo l'uso, se necessario) è possibile prevenire i depositi di calcare ed evitare l'utilizzo di ulteriori detergenti. Se ciò non è possibile o praticabile, è necessario osservare le seguenti indicazioni:

È possibile utilizzare solo detergenti adatti alle rispettive superfici. La pulizia deve essere eseguita secondo le istruzioni d'uso del detergente utilizzato. Non utilizzare detergenti corrosivi, come detergenti abrasivi, spugne, spazzole metalliche, ecc. e non utilizzare detergenti aggressivi contenenti ammoniaca o cloro, poiché agiscono in maniera aggressiva nelle superfici.

I liquidi di pulizia dei detergenti spray non devono mai essere spruzzati direttamente sulla superficie. Applicare il detergente su un panno morbido e pulire la superficie del prodotto. Dopo ogni pulizia, risciacquare con una quantità di acqua pulita sufficiente per rimuovere completamente i residui del detergente. Asciugare quindi il prodotto con un panno morbido e asciutto. Con una pulizia periodica i depositi di calcare possono essere evitati.

### **SUPERFICI CROMATE, CROMATE SPAZZOLATE E IN PVD:**

Preferibilmente dopo l'utilizzo, le superfici cromate devono essere pulite/asciugate quotidianamente con un panno umido e morbido. Le superfici cromate/lucidate sono sensibili se si utilizzano detergenti che contengono acidi come acido cloridrico, acido formico, acido acetico o sostanze acide.

### **SUPERFICI IN ACCIAIO INOX:**

È possibile utilizzare prodotti speciali per la cura dell'acciaio inossidabile, se consentito dalle istruzioni del produttore. Non utilizzare mai agenti non diluiti come alcool, candeggina, diluenti o simili, perché possono macchiare la superficie. Rimuovere eventuali impronte, ecc. con un panno in microfibra.

### **SUPERFICI (VERNICIATO A POLVERE) AD ES. NERO OPACO**

La superficie è più sensibile di un rivestimento cromato e, preferibilmente dopo l'utilizzo, deve essere pulita quotidianamente con un panno umido e morbido. Non è necessario utilizzare detergenti. Un detergente non adatto può danneggiare il materiale. Ciò può causare il distacco del colore/rivestimento, che a sua volta può causare ulteriori sfaldamenti.

In caso di sporco, la pulizia può essere effettuata eventualmente con acqua o saponi delicati. Aprire completamente il supporto doccia quando lo si sposta per evitare striature o graffi sulla superficie.

### **COMPONENTI ELETTRONICI INTEGRATI NEI MISCELATORI CON SENSORI:**

I vetri del sensore possono essere danneggiati dall'uso di detergenti abrasivi. Se necessario, pulire accuratamente il vetro del sensore con un cotton fioc umido (acqua) e un sapone molto delicato. Rimuovere quindi i residui di sapone e asciugare i vetri del sensore.

### **USCITE:**

Per garantire il perfetto funzionamento del miscelatore, è necessario decalcificare e pulire regolarmente gli ugelli di miscelazione/ aeratori (Perlator®) e i filtri delle uscite. Utilizzare le chiavi per aeratori (Perlator®) incluse nella fornitura o seguire le indicazioni contenute nelle istruzioni per il montaggio. Durante il montaggio/smontaggio come indicato: utilizzare esclusivamente l'utensile con le ganasce di protezione. Se necessario, l'ugello di miscelazione può essere rimosso anche con una moneta.

### **AVVERTENZE IMPORTANTI:**

Anche i residui di prodotti per l'igiene personale, come saponi liquidi, shampoo e gel doccia, possono danneggiare le superfici. Anche in questo caso vale lo stesso principio: sciacquare accuratamente i residui con acqua dopo l'uso. Inoltre, detergenti o prodotti chimici non devono essere conservati sotto i prodotti, ad esempio in un mobile sotto il lavabo. I vapori possono danneggiare i prodotti e le loro superfici. Se le superfici sono già danneggiate o corrosive, l'esposizione permanente ai detergenti aumenterà il danno. I componenti con superfici danneggiate devono essere sostituiti. I danni alle superfici possono estendersi alle superfici non danneggiate, con il rischio di lesioni. La nostra garanzia non copre danni causati da un uso improprio.

## **NL** Onderhoudsinstructies voor kranen, douches en douchesystemen

Om jarenlang van jouw producten te kunnen genieten, dien je de volgende onderhoudsinstructies in acht te nemen om schade aan de binnendelen en het oppervlak van de producten te voorkomen.

### **ALGEMENE ONDERHOUDSINSTRUCTIES VOOR OPPERVAKKEN:**

Door de kranen, douches en douchesystemen regelmatig droog te maken (idealiter na gebruik) kan kalkafzetting voorkomen en het gebruik van extra reinigingsmiddelen vermeden worden. Als deze procedure niet mogelijk of praktisch is, dien je de volgende informatie in acht te nemen:

Er mogen alleen reinigingsmiddelen gebruikt worden die geschikt zijn voor het betreffende oppervlak. De reiniging moet uitgevoerd worden zoals vereist, volgens de gebruiksaanwijzing van het gebruikte reinigingsmiddel. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals schuurmiddelen, sponzen, staalborstels etc. en geen agressieve reinigingsmiddelen die ammoniak of chloor bevatten, omdat deze de oppervlakken aantasten.

Reinigingsvloeistoffen van sprayreinigers mogen nooit rechtstreeks op het oppervlak gespoten worden. Doe het reinigingsmiddel op een zachte reinigingsdoek en reinig hiermee het oppervlak van het product. Na elke reiniging moet met voldoende schoon water afgespoeld worden om eventuele resten van het reinigingsmiddel volledig te verwijderen. Droog het product vervolgens met een droge, zachte doek. Kalkafzetting kan door een regelmatige reiniging voorkomen worden.

### **OPPERVLAKKEN VAN CHROOM, GEBORSTELD CHROOM EN PVD:**

Verchroomde oppervlakken dienen dagelijks gereinigd/gedroogd te worden met een vochtige, zachte doek (idealiter na gebruik). Verchroomde/gepolijste oppervlakken zijn gevoelig voor reinigingsmiddelen die zuren zoals bijvoorbeeld zoutzuur, mierenzuur, azijnzuur of andere zure substanties bevatten.

### **OPPERVLAKKEN VAN ROESTVRIJ STAAL:**

Indien de instructies van de fabrikant dit toelaten, kunnen naar behoefte speciale onderhoudsmiddelen voor roestvrij staal gebruikt worden. Gebruik nooit onverdunde middelen zoals spiritus, bleekmiddel, verdunners en dergelijke, omdat hierdoor vlekken op het oppervlak kunnen ontstaan. Vingerafdrukken enz. kunnen met een microvezeldoek verwijderd worden.

### **OPPERVLAKKEN (GEOEDERCOAT) BIJV. MAT ZWART:**

Het oppervlak is gevoeliger dan een chroomcoating en dient dagelijks gereinigd te worden met een vochtige, zachte doek (idealiter na gebruik). Het gebruik van reinigingsmiddelen is niet aan te raden. Ongeschikt schoonmaakmiddel kan het materiaal beschadigen. Hierdoor kan de verf/coating loskomen, wat afbladderen kan veroorzaken.

Er kan bij vuil eventueel met water of milde zeep gereinigd worden. Open de douchekophouder volledig bij het verschuiven om strepen of krassen op het oppervlak te voorkomen.

### **ELEKTRONISCHE COMPONENTEN VAN SENSORKRANEN:**

Houd er rekening mee dat sensoren door het gebruik van schurende reinigingsmiddelen beschadigd kunnen raken. Reinig de sensoren indien nodig voorzichtig met een vochtig (water) wattenstaafje en een zeer milde zeep. Verwijder daarna de zeepresten en droog de sensoren.

### **UITLOPEN:**

Om een perfecte werking van de kraan te garanderen, moeten mengsproeiers/straalregelaars (Perlator®) en filters in de uitlopen regelmatig ontkalkt en gereinigd worden. Gebruik daarbij de meegeleverde (Perlator®) straalregelaarsleutel of raadpleeg de instructies in de montagehandleiding. Bij de montage/demontage zoals voorgeschreven: gereedschap alleen met de beschermbek gebruiken. De perlator kan eventueel ook met een muntje verwijderd worden.

### **BELANGRIJKE INFORMATIE:**

Ook resten van persoonlijke verzorgingsproducten zoals vloeibare zeep, shampoo en douchegel kunnen schade veroorzaken. Ook hier geldt: spoel na gebruik resten zorgvuldig af met water. Daarnaast mogen er geen reinigingsmiddelen of chemicaliën onder de producten bewaard worden, bijvoorbeeld in een kast onder de wastafel. Dampen kunnen de producten en hun oppervlakken beschadigen. Bij reeds beschadigde of aangetaste oppervlakken zorgt de permanente inwerking van de reinigingsmiddelen ervoor dat de schade toeneemt. Onderdelen met beschadigde oppervlakken moeten vervangen worden. Oppervlakteschade kan zich uitbreiden naar onbeschadigde oppervlakken en daarnaast bestaat er risico op letsel. Schade die wordt veroorzaakt door ondeskundige behandeling valt niet onder onze garantie.

För att du ska ha glädje av dina produkter under många år är det viktigt att du följer nedanstående skötselråd så att du undviker skador på produktens komponenter och ytor.

#### **ALLMÄNNA SKÖTSELRÅD FÖR YTOR:**

Genom att regelbundet torka av blandare, duschar och duschsystem (helst efter användning) kan kalkavlagringar förhindras och användning av rengöringsmedel undvikas. Om denna hantering inte är möjlig eller praktiskt genomförbar ska du beakta följande information:

Endast rengöringsmedel som är lämpliga för respektive yta får användas. Rengöringen ska ske enligt bruksanvisningen på respektive rengöringsmedel. Använd inga slipande rengöringsmedel såsom skurmedel, svampar, stålborstar osv. och inga starka rengöringsmedel som innehåller ammoniak eller klor, eftersom de angriper ytan.

Flytande rengöringsmedel i sprejflaska får aldrig sprejas direkt på ytan. Applicera rengöringsmedlet på en mjuk rengöringsduk och rengör sedan produktens yta. Efter varje rengöring ska man skölja av rikligt med rent vatten för att avlägsna eventuella rester av rengöringsmedel. Därefter ska produkten torkas med en torr, mjuk trasa. Kalkavlagringar kan förebyggas med regelbunden rengöring.

#### **YTOR I KROM, BORSTAD KROM OCH PVD:**

Kromade ytor ska rengöras/torkas av dagligen med en fuktig och mjuk trasa (helst efter användning). Kromade/polerade ytor är känsliga för rengöringsmedel som innehåller syror som t.ex. saltsyra, myrsyra, ättiksyra eller syrahaltiga substanser.

#### **YTOR I ROSTFRITT STÅL:**

Särskilda rengöringsmedel för rostfritt stål kan användas vid behov om instruktionerna från tillverkaren tillåter det. Använd aldrig outspädda medel som sprit, blekmedel, förtunningsmedel eller liknande, eftersom detta kan leda till att fläckar på ytan bildas. Fingeravtryck och liknande kan tas bort med en mikrofibertrasa.

#### **YTOR (PULVERLACKADE) T. EX MATTSVART**

Ytan är känsligare än en krombeläggning och ska rengöras dagligen med en fuktig, mjuk trasa (helst efter användning). Rengöringsmedel behövs inte. Ett olämpligt rengöringsmedel kan skada materialet. Det kan leda till att färgen/beläggningen löses upp, vilket i sin tur kan medföra flagnig. Smuts kan avlägsnas med t.ex. vatten eller mild tvål. Öppna glidstångsfästet helt när du flyttar det för att undvika ränder eller repor på ytan.

#### **ELEKTRONISKA KOMPONENTER I SENSORSTYRDA BLANDARE:**

Tänk på att sensorytan kan skadas vid användning av slipande rengöringsmedel. Rengör vid behov sensorytan med en fuktad (med vatten) bomullspinne och en mycket mild tvål. Avlägsna därefter tvålresterna och torka av sensorytan.

#### **UTLOPP:**

För att säkerställa att blandaren fungerar perfekt ska strålsamlare (Perlator®) och silar avkalkas och rengöras regelbundet. Använd den (Perlator®) strålsamlarnyckel som medföljer leveransen och följ instruktionerna i monteringsanvisningarna. Följ instruktionerna vid montering/demontering. Använd endast verktyg med skyddande anläggningsytor. Vid behov kan strålsamlaren även tas bort med hjälp av ett mynt.

#### **VIKTIG INFORMATION:**

Även rester av kroppsvårdsprodukter såsom flytande tvål, schampo och duschgel kan orsaka skador. Även här gäller att noggrant skölja bort rester med vatten efter användning. Dessutom får inga rengöringsmedel eller kemikalier förvaras under produkterna, t.ex. i ett tvättställsskåp. Avdunstningar kan skada produkterna och deras ytor. Ytor som skadats eller angripits kommer att ytterligare skadas av fortsatt användning av rengöringsmedlet. Komponenter med skadade ytor måste bytas ut. Ytskador kan spridas till oskadade ytor, vilket dessutom kan leda till risk för skador. Skador som uppstår på grund av felaktig hantering omfattas inte av garantin.

Abyste vám vaše produkty dělaly ještě dlouhou radost, postupujte podle následujících pokynů pro péči, abyste zabránili poškození vnitřních součástí a povrchu produktů.

#### **VŠEOBECNÉ POKYNY PRO PÉČI O VODOVODNÍ BATERIE:**

Pravidelné otírání baterií, sprch a sprchových systémů do sucha může zabránit vzniku vodního kamene a nutnosti použití dalších čisticích přípravků. Pokud by tento postup nebyl možný nebo proveditelný, měli byste postupovat podle následujících pokynů:

Měly by se používat pouze ty čisticí přípravky, které jsou vhodné pro příslušný povrch. Čištění se musí provádět dle potřeby na základě návodu k použití použitého čisticího přípravku. Nepoužívejte žádné čisticí přípravky s abrazivním účinkem, jako např. přípravky na drhnutí, houbičky, drátěné kartáče atd. ani žádné ostré čisticí přípravky obsahující amoniak či chlór, jelikož ty by mohly povrch poškodit.

Tekuté čisticí přípravky by se nikdy neměly rozprašovat z rozstříkovačů přímo na povrch baterie. Naneste čisticí přípravek na měkkou čisticí tkaninu a vyčistěte povrch produktu. Po každém vyčištění se musí produkt omýt dostatečným množstvím čisté vody, aby se beze zbytku odstranily případně ulpělé nečistoty z čisticího přípravku. Následně by se produkt měl osušit suchou, měkkou tkaninou. Usazování vodního kamene lze zabránit pravidelným čištěním.

#### **POVRCH CHROM, KARTÁČOVANÝ CHROM & PVD:**

Pochromované povrchy by se měly čistit/sušit každý den vlhkou/měkkou tkaninou (ideálně po použití). Pochromované/leštěné povrchy reagují citlivě, pokud jsou použity čisticí přípravky, které obsahují např. kyselinu solnou, kyselinu mravenčí, kyselinu octovou nebo látky obsahující kyselinu.

#### **POVRCH NEREZOVÉ OCELI:**

Speciální přípravky pro péči o nerezovou ocel lze použít dle potřeby, pokud to umožňují údaje od výrobce. Nikdy prosím nepoužívejte neředěné prostředky, jako např. líh, bělidla, ředidla nebo podobné látky, protože tím se mohou na povrchu začít vytvářet skvrny. Otisky prstů atd. lze odstranit otřením hadříkem z mikrovlákna.

#### **POVRCHY (S PRÁŠKOVÝM NÁSTŘIKEM) NAPŘ. MATNĚ ČERNÁ:**

Povrch je citlivější než chromová vrstva a měl by se čistit každodenně vlhkou, měkkou tkaninou (ideálně po použití). Není nutné používat čisticí přípravky. Nevhodný čisticí přípravek může poškodit materiál. Následkem nevhodného čištění se začne uvolňovat a odlupovat povrchová vrstva / barva.

Čištění při znečištění lze příp. provádět vodou nebo jemným mýdlovým roztokem. Držák sprchy při posouvání úplně otevřete, aby se na povrchu tyče nevytvořily šmouhy či nedošlo k jeho poškrábání.

#### **ELEKTRONICKÉ SOUČÁSTI SENZOROVÉ BATERIE:**

Mějte prosím na paměti, že senzorová skla by se mohla poškodit v důsledku použití čisticích přípravků s abrazivním účinkem. V případě potřeby čistěte senzorová skla (vodou) navlhčenými vatovými tyčinkami a jemným mýdlovým roztokem. Následně odstraňte zbytky mýdla a senzorová skla osušte.

#### **PERLÁTORY:**

Pro zajištění dokonalého fungování baterie je nutné ze trysek/perlátorů (Perlator®) pravidelně odstraňovat vodní kámen a čistit je. Pro tuto práci použijte klíč na perlátor (Perlator®) – který je součástí balení, resp. postupujte podle pokynu v návodu k montáži. Při montáži/demontáži postupujte dle pokynů: nářadí používejte pouze s ochrannými čelistmi. Případně můžete směšovací trysku odmontovat za použití mince.

#### **DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ:**

I zbytky přípravků pro péči o tělo, jako např. tekutá mýdla, šampony a sprchové gely mohou způsobit poškození. I zde platí: po použití opatrně opláchněte zbytky vodou. Čisticí přípravky ani chemické látky by se měly skladovat mimo dosah dětí. Výpary mohou poškodit produkty a jejich povrch. U již poškozených nebo napadených povrchů dochází v důsledku nepřetržitého působení čisticích přípravků ke zvětšování poškození. Díly s poškozeným povrchem je nutné vyměnit. Poškození povrchu se může rozšířit na nepoškozený povrch, a kromě toho může hrozit riziko zranění. V případě poškození, které vzniklo neodbornou péčí, pozbývá záruka své platnosti.



Aby vám vaše produkty robili ešte dlho radosť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov pre starostlivosť, aby ste zabránili poškodeniu vnútorných súčastí a povrchu produktov.

#### **VŠEOBECNÉ POKYNY K STAROSTLIVOSTI O POVRCHY:**

Pravidelné utieranie batérií, spŕch a sprchových systémov do sucha môžete zabrániť vzniku vodného kameňa a bez nutnosti použitia ďalších čistiacich prípravkov. Ak tento postup nie je možný alebo praktický, odporúčame dodržiavať nasledujúce pokyny:

Používajte len čistiace prostriedky, ktoré sú vhodné pre daný povrch. Pri čistení postupujte podľa návodu na použitie, ktorý je uvedený na čistiacom prostriedku, a čistiaci prostriedok používajte v súlade s jeho určením. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, ako sú mechanické čistiace prostriedky, špongie, drôtené kefy atď., a žiadne agresívne čistiace prostriedky obsahujúce amoniak alebo chlór, pretože tieto látky narúšajú povrch.

Tekuté čistiace prostriedky v spreji nikdy nestriekajte priamo na povrch batérie. Naneste čistiaci prípravok na mäkkú čistiacu tkaninu a vyčistite povrch produktu. Po každom vyčistení sa musí produkt umyť dostatočným množstvom čistej vody, aby sa bez zvyšku odstránili prípadne prilepené nečistoty z čistiaceho prípravku. Následne by sa produkt mal osušiť suchou, mäkkou tkaninou. Pravidelným čistením dokážete predísť usadzovaniu vodného kameňa.

#### **POVRCH CHRÓM, BRÚSENÝ CHRÓM A PVD:**

Chrómované povrchy by sa mali denne čistiť/sušiť vlhkou, mäkkou handričkou (najlepšie po použití). Chrómované/leštené povrchy sú náchylné na poškodenie pri použití čistiacich prostriedkov obsahujúcich kyseliny, ako napríklad kyselina chlorovodíková, kyselina mravčia, kyselina octová alebo látky obsahujúce kyseliny.

#### **POVRCH NEHRDZAVEJÚCA OCEĽ:**

V prípade potreby je možné použiť špeciálne prípravky určené na ošetrovanie nehrdzavejúcej ocele, ak je to v súlade s pokynmi výrobcu. Nikdy nepoužívajte neriedené prostriedky, ako je lieh, bielidlo, riedidlo alebo podobné prostriedky, pretože môžu spôsobiť škvrny na povrchu. Odtlačky prstov atď. možno odstrániť handričkou z mikrovlákna.

#### **POVRCHY (S PRÁŠKOVOU POVRCHOVOU ÚPRAVOU), NAPR. MATNÁ ČIERNA ÚPRAVA**

Povrch je citlivejší ako chrómová vrstva a mal by sa čistiť každodenne vlhkou, mäkkou tkaninou (ideálne po použití). Použitie čistiacich prostriedkov nie je potrebné. Nevhodný čistiaci prostriedok môže materiál poškodiť. Následkom nevhodného čistenia sa začne uvoľňovať a odlupovať povrchová vrstva / farba

V prípade znečistenia môžete na čistenie použiť vodu alebo jemný mydlový roztok. Pri posúvaní držiak sprchy úplne otvorte, aby ste zabránili vzniku šmúh alebo škrabancov na povrchu.

#### **ELEKTRONICKÉ SÚČASTI SENZOROVEJ BATÉRIE:**

Upozorňujeme, že abrazívne čistiace prostriedky môžu poškodiť sklá senzorov. V prípade potreby opatrne vyčistite povrch skla senzora navlhčeným (vo vode) vatovým tampónom a jemným mydlovým roztokom. Následne odstráňte zvyšky mydla a povrch skla vysušte.

#### **PERLÁTORY**

Na zabezpečenie bezchybnej funkcie batérie je potrebné pravidelne odvápnovať a čistiť zmiešavacie dýzy/ regulátory prúdu (Perlator®) a sitká vo výtokových ramenách. Pri údržbe použite kľúče regulátora prúdu (Perlator®), ktoré sú súčasťou dodávky, resp. postupujte podľa pokynov v návode na montáž. Pri montáži/demontáži postupujte podľa pokynov: Používajte len náradie s ochrannými čeľusťami. V prípade potreby je možné miešaciu dýzu vybrať aj pomocou mince.

#### **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:**

Škody môžu spôsobiť aj zvyšky produktov, ktoré sú určené na starostlivosť o telo, ako sú tekuté mydlá, šampóny a sprchové gély. Aj tu platí: po použití dôkladne opláchnite zvyšky vodou. Okrem toho sa pod výrobkami nesmú skladovať žiadne čistiace prostriedky ani chemikálie, napr. v skrinke pod umývadlom. Výpary môžu poškodiť výrobky a ich povrchy. Ak už je povrch poškodený, spôsobí trvalé pôsobenie čistiacich prostriedkov zhoršenie týchto škôd. Komponenty s poškodeným povrchom je nutné vymeniť. Poškodenie sa môže rozšíriť na nepoškodené časti povrchu a môže vzniknúť aj riziko poranenia. Naša záruka sa nevzťahuje na poškodenie, ktoré bolo spôsobené v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s výrobkom.

## **RO** Indicații de întreținere pentru baterii, pare și sisteme de duș

Pentru a vă bucura de produsele dumneavoastră mulți ani de acum încolo, trebuie să respectați următoarele indicații de întreținere, cu scopul de a preveni deteriorarea părților interne și a suprafeței produselor.

### **INDICAȚII GENERALE DE ÎNTREȚINERE PENTRU SUPRAFEȚE:**

Menținerea uscată a bateriilor, parelor și sistemelor de duș în mod regulat (ideal după utilizare) poate preveni depunerile de calcar și poate evita întrebuițarea unor produse de curățare suplimentare. În cazul în care această procedură nu este posibilă sau practicabilă, trebuie să respectați următoarele indicații:

Utilizați numai produse de curățare care sunt potrivite pentru suprafața respectivă. Curățarea se va efectua la nevoie, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a produsului de curățare întrebuițat. Nu folosiți produse de curățare cu efect abraziv, cum ar fi soluții abrazive, bureți, perii de sârmă etc., nici produse de curățare puternice care conțin amoniac sau clor, deoarece acestea atacă suprafețele.

Lichidele de curățare ale produselor de curățare prin pulverizare nu se vor aplica niciodată direct pe suprafață. Vă rugăm să aplicați produsul de curățare pe o lavetă moale și apoi să curățați suprafața produsului. După fiecare curățare se va clăti cu apă curată din belșug pentru a îndepărta complet eventualele resturi ale produsului de curățare. Produsul se va șterge apoi cu un prosop uscat și moale. Depunerile de calcar pot fi prevenite prin curățarea regulată.

### **SUPRAFAȚĂ DIN CROM, CROM PERIAT & PVD:**

Suprafețele cromate se vor curăța/șterge zilnic cu un prosop umed și moale (ideal după utilizare). Suprafețele cromate/lustruite se pot deteriora în cazul utilizării unor produse de curățare care conțin acizi, cum ar fi acidul clorhidric, acidul formic, acidul acetic sau substanțe acide.

### **SUPRAFAȚĂ DIN OȚEL INOXIDABIL:**

Produsele speciale de îngrijire a oțelului inoxidabil pot fi utilizate după cum este necesar, dacă indicațiile producătorului permit acest lucru. Vă rugăm să nu folosiți produse nediluate, cum ar fi alcool metilic, înălbitor, diluant sau alte substanțe similare, deoarece acestea pot duce la formarea de pete pe suprafață. Ampretele etc. pot fi îndepărtate cu o lavetă din microfibre.

### **SUPRAFEȚE (VOPSIT ÎN CÂMP ELECTROSTATIC) DE EX. NEGRU MAT:**

Suprafața este mai sensibilă decât un strat de crom și se va curăța zilnic cu un prosop umed și moale (ideal după utilizare). Nu este necesară utilizarea unor produse de curățare. Un agent de curățare neadecvat poate deteriora materialul. Acest lucru duce la posibilitatea de desprindere a vopselei/stratului protector, ceea ce ar putea provoca o exfoliere în continuare.

În caz de murdărire, curățarea se poate face cu apă sau săpunuri delicate. La mutare, deschideți complet suportul pentru dușul de mână, pentru a evita dăre sau zgârieturi ale suprafeței.

### **COMPONENTE ELECTRONICE ALE BATERIILOR CU SENZOR:**

Vă rugăm să rețineți că sticla senzorilor poate fi deteriorată la utilizarea unor produse de curățare abrazive. Dacă este necesar, curățați cu grijă sticla senzorilor cu ajutorul unui tampon de bumbac umed (apă) și cu săpun foarte delicat. Îndepărtați apoi resturile de săpun și ștergeți sticla senzorilor.

### **PIPELE BATERIILOR:**

Pentru a asigura funcționarea perfectă a bateriei, duzele de mixare/regulatoare jet (Perlator®) și sitele pipelor se vor decalcifica și curăța în mod regulat. Utilizați cheile de regulator jet (Perlator®) incluse în pachetul livrat, respectiv urmați instrucțiunile din manualul de instalare. La montaj/demontaj, după cum a fost prevăzut: utilizați numai unelte cu fâlcă de protecție. Dacă este necesar, duza de mixare poate fi îndepărtată și cu o monedă.

### **MENȚIUNI IMPORTANTE:**

Reziduurile produselor de îngrijire corporală, cum ar fi săpunurile lichide, șampoanele și gelurile de duș pot provoca, de asemenea, daune. Și în acest caz, după utilizare, clătiți cu atenție reziduurile cu apă. În plus, nu se pot depozita produse de curățare sau substanțe chimice sub produse, de ex., în dulapul inferior pentru lavoar. Vaporii ar putea deteriora articolele și suprafețele acestora. În cazul suprafețelor deja deteriorate sau corodate, expunerea permanentă la produsele de curățare va face ca deteriorarea să progreseze. Componentele cu suprafețe deteriorate trebuie înlocuite. Deteriorarea suprafețelor se poate extinde la suprafețele nedeteriorate și există, de asemenea, un risc de rănire. Daunele cauzate de o tratare necorespunzătoare nu fac obiectul garanției noastre.

Aby móc korzystać z produktów przez wiele lat, należy przestrzegać poniższych instrukcji pielęgnacji, co pozwoli zapobiec uszkodzeniu części wewnętrznych i powierzchni produktów.

#### OGÓLNE INSTRUKCJE PIELĘGNACJI POWIERZCHNI:

Regularne utrzymywanie baterii, słuchawek i systemów prysznicowych w stanie suchym (najlepiej po użyciu) może zapobiec osadzeniu się kamienia i konieczności stosowania dodatkowych środków czyszczących. Jeśli ta procedura nie jest możliwa lub praktyczna, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Należy stosować tylko środki czyszczące, które są odpowiednie do danej powierzchni. Czyszczenie należy przeprowadzać w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania stosowanego środka czyszczącego. Nie używać ściernych środków czyszczących, takich jak środki szorujące, gąbki, szczotki druciane itp. ani agresywnych środków czyszczących zawierających amoniak lub chlor, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

Płynów czyszczących w sprayu nie wolno aplikować bezpośrednio na powierzchnię. Należy nałożyć środek czyszczący na miękką ściereczkę, a następnie wyczyścić powierzchnię produktu. Po każdym czyszczeniu należy spłukać odpowiednią ilością czystej wody, aby całkowicie usunąć wszelkie pozostałości środka czyszczącego. Następnie wytrzeć produkt suchą, miękką szmatką. Regularne czyszczenie może zapobiec osadzeniu się kamienia.

#### POWIERZCHNIE Z CHROMU, CHROMU SZCZOTKOWANEGO I PVD:

Chromowane powierzchnie powinny być codziennie czyszczone/suszone wilgotną, miękką szmatką (najlepiej po użyciu). Chromowane/polerowane powierzchnie są podatne na działanie środków czyszczących zawierających kwasy, np. kwas solny, kwas mrówkowy, kwas octowy lub substancje zawierające kwas.

#### POWIERZCHNIE ZE STALI SZLACHETNEJ:

W razie potrzeby można stosować specjalne produkty do pielęgnacji stali szlachetnej, jeśli pozwalają na to instrukcje producenta. Nigdy nie używać nierozcieńczonych środków, takich jak spirytus, wybielacz, rozcieńczalnik itp., ponieważ może to spowodować plamy na powierzchni. Ślady palców itp. można usunąć szmatką z mikrofibry.

#### POWIERZCHNIE (MALOWANY PROSZKOWO) NP. CZARNY MATOWY:

Powierzchnia jest bardziej wrażliwa niż warstwa chromu i powinna być codziennie czyszczone wilgotną, miękką szmatką (najlepiej po użyciu). Stosowanie środków czyszczących nie jest konieczne. Nieodpowiedni środek czyszczący może uszkodzić materiał. Może to spowodować złuszczenie się farby/powłoki, co z kolei może prowadzić do dalszego łuszczenia się.

W przypadku zanieczyszczenia do czyszczenia można ewentualnie użyć wody lub łagodnego mydła. Podczas przesuwania uchwytu prysznicowego należy go całkowicie otworzyć, aby uniknąć smug lub zarysowań na powierzchni.

#### KOMPONENTY ELEKTRONICZNE NA BATERIACH Z CZUJNIKIEM:

Należy pamiętać, że szkło czujnika może zostać uszkodzone przez użycie szorujących środków czyszczących. W razie potrzeby ostrożnie wyczyścić szkło czujnika za pomocą wilgotnego (nasączonego wodą) wacika i bardzo łagodnego mydła. Następnie usunąć resztki mydła i osuszyć szkło czujnika.

#### WYPŁYWY:

Aby zapewnić doskonałe działanie baterii, należy regularnie odkamieniać i czyścić perlatory (Perlator®) i sitka na wypływach. Użyć klucza do perlatora (Perlator®) znajdującego się w zestawie lub postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji montażu. Podczas montażu/demontażu zgodnie z zaleceniami: używać narzędzia wyłącznie ze szczękami ochronnymi. Perlatory można ewentualnie usunąć także monetą.

#### WAŻNE INFORMACJE:

Pozostałości produktów higienicznych, takie jak mydła w płynie, szampuny i żele pod prysznic również mogą powodować uszkodzenia. Po użyciu należy dokładnie spłukać resztki wodą. Ponadto pod produktami, np. w szafce podumywalkowej, nie można przechowywać żadnych środków czyszczących ani chemikaliów. Opary mogą uszkodzić produkty i ich powierzchnie. Jeśli powierzchnie są już uszkodzone lub skorodowane, stałe działanie środków czyszczących spowoduje postęp uszkodzeń. Komponenty z uszkodzonymi powierzchniami należy wymienić. Uszkodzenia powierzchni mogą rozprzestrzeniać się na nieuszkodzone powierzchnie, co stwarza ryzyko obrażeń. Uszkodzenia, spowodowane nieprawidłowym postępowaniem się, są wyłączone z naszej gwarancji.